

KIAN

ハローかわさき



영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 알기쉬운 일본어로

협회HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다.

(재)가와사키시 국제교류협회 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2 <http://www.kian.or.jp/>

Tel: 044-435-7000

Fax: 044-435-7010

E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

확정신고에 대해서

(재)자치제 국제화협회 HP (<http://www.clair.or.jp/tagengo/>)에서 발췌

(영어, 독일어, 중국어, 한국 · 조선어, 프랑스어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 베트남어, 인도네시아어, 태국어, 러시아어 등이 게재되고 있습니다.)

자영업, 농업, 자유업 등을 하시는 분은 2011년 1월 1일 부터 12월 31일 까지의 1년간 소득금액에 대하여 세액을 산출하여 확정신고를 해야 합니다.

급여소득자의 대부분은 필요하지 않지만, 다음에 해당하는 분은 확정신고를 해야합니다.

- 급여 연수입이 2000 만엔을 넘은 경우
- 급여를 2곳 이상에서 받는 경우 등



재류자격 갱신 및 변경시에 확정신고 복사본이 필요할 경우가 있으므로 보관해 둡시다.

*본국에 부양자가 있는 경우는 부양공제를 받을 수 있습니다. 부양공제를 받지 않은 분은 급여소득자라도 확정신고를 하여 세금을 환급받으십시오.

【접수기간】 2012년 2월 16일(목)~3월 15일(목)

【확정신고에 필요한 것】 ①확정신고서 (세무서에 배치되어 있습니다)

②전년분 소득을 증명할 수 있는 것 (원천징수표나 급여명세서)

③외국인등록증명서 ④부양공제에 필요한 것 (본국에 있는 부양자의 출생증명서나 송금증명서 등)

⑤보험료공제에 필요한 것 (보험공제증명서) ⑥의료비공제(영수증) ⑦인감 또는 사인 등



☆ 국세청 홈페이지에 영어로 정보가 게재되어 있습니다.

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm

【접수장소】

사무소	연락처	살고 있는 지역
가와사키 기타(北)세무소	川崎市高津区久本 ^{ひさもと} 2-4-3 (044-852-3221)	나카하라구·다카츠구·미야마에구
가와사키 니시(西)세무소	川崎市麻生区上麻生 ^{かみあさお} 1-3-14 (044-965-4911)	타마구·아사오구
가와사키 미나미(南)세무소	川崎市川崎区榎町 ^{えのきちよう} 3-18 (044-222-7531)	가와사키구·사이와이구

2011년 10월부터 지급되고있는 子ども手当어린이수당 제도에 대해서

2011년 10월분~ 2012년 3월분의 子ども手当(고도모테아테) 신청하셨습니까?

지금 신청하지 않으시면 10월부터 3월분을 못 받게 됩니다. 서둘러서 신청하세요!!

- 새롭게 바뀐 지급조건...일본국내에 거주하고 있는 자녀만 받을 수 있습니다.
- 현재, 자녀수당을 지급받고 있는 분도 포함해서 중학교 졸업전인 자녀를 양육하고 있는 분은 신청하셔야 받으실 수 있습니다.

【문의】 Tel: 044 - 200 - 2674 시민 · 어린이국 어린이본부 어린이가정과



다문화 심포지움

외국인 입장에서 생각하는 지진재해 ~모두가 안전하게 살기위하여~

3.11 동일본대지진의 피해지역의 현재 상황을 들어보며 지속적인 지원과 가와사키에 살고있는 우리들의 준비와 마음가짐을 외국인시민과 함께 생각해 봅시다.

【일 시】 2012년 3월 3일(토) 오후 1시 30분~4시 30분

【장 소】 가와사키시국제교류센터·홀(도큐토요코선 모토스미요시역 도보 12분)

【문의·신청】 (재)가와사키시 국제교류협회 내방 및 전화·Fax·메일로 접수받고 있습니다.

전화:044-435-7000

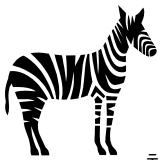
입장무료

☆ 손가락으로 가르켜서 사용할 수 있는 말 · 의료편 4 ☆

1. 初診
2. 保険証
3. 診察券
4. 問診票
5. 検査
6. 採血
7. レントゲン
8. 尿検査
9. 注射
10. 点滴
11. 処方箋
12. 予防注射
13. 受診
14. 診察

1. Shoshin
2. Hokensho
3. Shinsatsuken
4. Monshinhyo
5. Kensa
6. Saiketsu
7. Rentogen
8. Nyokensa
9. Chusha
10. Tenteki
11. Shohosen
12. Yobochusha
13. Jushin
14. Shinsatsu

1. 초진
2. 보험증
3. 진찰권
4. 문진표
5. 검사
6. 채혈
7. X선 사진
8. 소변검사
9. 주사
10. 링거주사
11. 처방전
12. 예방주사
13. 검진
14. 진찰



3월 18일(일) 「봄의 동물원 축제 in 유메미가사키(夢見ヶ崎) 공원」

입장무료

동물 릴레이가이드, 백야드(동물원 뒤뜰)투어, 얼룩말 · 염소 먹이주기 체험코너, 동물 후레아이(동물을 직접 만져보고 느껴보는)코너,

야생조류 퀴즈코너, 콘서트 등 각종 이벤트가 있습니다. 많은 참가 바랍니다.

【장소】유메미가사키 동물원(夢見ヶ崎動物園)

가와사키시 사이와이구 미나미카세(川崎市幸区南加瀬1-2-1)
전화 : 044-588-4030



취학 보조 제도에 대해서

가와사키시 초·중학교의 수업료 및 교과서는 무료입니다. 단, 학교에서는 교과서 이외에도 보조교재를 사용함으로 그 보조교재는 구입해야 합니다. 또한 급식비, 소품 등의 비용이 발생합니다.

가와사키시에서는 어린이가 통학할 수 있도록 하기 위하여 경제적으로 곤란한 분에게 학용품 및 급식비 등을 보조하는 「취학보조제도」가 있습니다. 보조가 필요한 분은 통학하는 학교에 상담해 주십시오.



「가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내」

·상담업무일정(10:00~12:00 13:00~16:00) 전화 044-435-7000 (무료)

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	요일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
따갈로그어	화요일·수요일



·가와사키구약소 무료외국인상담(면담) **3층으로 이전했습니다.** ·아사오구약소 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	14:00~16:30
중국어	제 1, 3 화요일	14:00~16:30
따갈로그어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	09:30~12:00
중국어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00
따갈로그어	제 1, 3 수요일	14:00~16:30

* *일본어로도 상담 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오. E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

·일시: 3월 18일 일요일 오후2시 ~ 4시 (통역은 예약이 필요합니다)